

雲埠各處郵局
今出現糾察線

[illegible]

被人用石襲擊頭部
錦碌弱智男子身亡

（錦碌訊）一名四十一歲弱智男子於被一塊石頭擊中頭部後不治身亡，其後一名十八歲居於錦碌之男子經控於二期被警方落案，於星期二被警方釋放。

錦碌皇家騎警說，男子西斯美被控於星期一謀殺四十一歲男子韓斯比。韓氏於八年前從杜朗主精神病院出院後，成爲市內衆所周知的人物。

另一年曾被笑和激怒。

警方扣留，但其後獲釋。

皇家騎警參事沙展鍾斯說，事緣韓斯比在錦碌一間七十一士多店與兩名青少年相遇，該兩青少年將他嘲笑和激怒。

部所取出之子彈與事件發生後三王警方在唐啓智（譯音）家中所檢獲之瓦渣相配。

溫哥華罪案化驗室分析專家希爾頓說，發生於二月十八日發生土氏自

白賴恩（譯音）一名被槍殺者杜

一青年被拘捕控以謀殺罪

五十一國家及地區
報名參加明年奧運
該運動會將在渥太華舉行

(渥太華十六日電) 國際奧委會十五日在卡爾加里宣佈，目前已有五十一個國家和地區報名參加明年在這間舉行冬季奧運會。

到十三日為止，報名參加冬運會的最後兩個國家是盧森堡和羅馬尼亞。另有斐濟、賴島、危地馬拉、葡萄牙和菲律賓五國和地區已報名參加本屆冬運會，但要等到有網方面判定這些國家的選手是否有能力參加比賽。

現時的報告說，被擊倒的行人路，警方於數分鐘將襲擊他的人拘捕。

鍾斯說，將諒斯比擊斃的石頭，大如蘋果，看來係在很近的距離擲向韓氏者。

被告西斯美於

市皮恩、多倫多、完成全國宣

雲埠夜總會槍擊案
被告登証人台自辯

（溫哥華訊）今年二月廿八日雲埠李察士街亞加沙加夜總會發生槍擊案，本週初在卑詩最高法院續審。

子彈，與在亞加加夜總會所檢獲另一子彈，均符張氏所登記之手被告烏越南

外長卡勒向東協各國保証
加國將續收容

越南半島難民

(新加坡加新
社十七日電) 加拿
大外長卡勒今日在
此間向東南亞國家
作出保證說，加拿
大將繼續接受越南
難民。

卡勒在記者招
開來自越南、寮
國及柬埔寨的
民之問題。

各國外長，討論
列治文所
點心車

列治文新華都酒樓
點心車漏氣惹火警

當時開市未久，幸無人受傷。

（溫哥華訊）車火煙漏出氣體，引起爆炸而起。該酒樓內部受嚴重損毀，猶無人受傷。

據消息稱，火警係由於一架點心開市不久，未到

中國民航今年九月
開辦京滬雲埠航線

預定往返中加之間每週一次

(溫哥華訊) 據消息稱，中國民航公司將由今年九月六日起，開辦北京、上海、溫哥華之間的航空服務，每星期往返中國與加拿大之間一次。

消息說，中國民航人員時樹生經於上星期抵達溫哥華，籌辦上述中加通航事務。

上述中加航空服務，將使用波音七四七型客機，預料於明年中，該項服務，將擴展至多倫多。

中國外交部指出
南沙西沙兩羣島
歷來係中國領土

島、西沙群島歷來是中國的神聖領土，中國對這些島嶼及其附近海域擁有無可爭辯的主權，中國政府的這一嚴正立場是舉世周知的。

這是外交部新聞發言人今天在下午的新聞發佈會上回答記者關於六月十三日越南外交部發言人就中國船隻在南沙群島海域考察和巡邏事發表聲明一事的問題時說這些話的。

他指出，正是越南當局非法侵佔中國南沙群島的一些島嶼，越南方面應該從這些島嶼撤出，根本無權指責中國對自己的海島和海域行使合法權利。

破天荒

大贈送

僑信參茸國藥行

開業十一週年

總行及分行同時舉
酬賓大減價

總行及分行同時舉行
酬賓大減價

日期由六月十九日
至六月廿九日止

所有貨品

九五新

（特價品除外）

多項貨品平過五折，勿失良機！
凡買滿二十元以上者，送抽獎券一張，多買多送

頭獎：南韓正官庄天字十五支高麗人參一斤庄一盒
價值九百五十元。

其他獎品繁多，詳情請駕臨總行及分行查詢。

想買靚貨，請到僑信！

● 要買正貨，一定要到僑信

總行：奇化街二六一號

電話：六八二・二六二一

分行：片打東街一四一號

電話：六六九・一八三四

地熱發電的開與研

地熱發電，已獲得一些成果。地熱發電方面，已獲得一些成果。

人類在開發各種新的能源中，地熱發電可算是一種最清潔和最有前途的新能源。目前，在研究和興建地熱發電方面，已獲得一些成果。

據科學家測算，整個地球內部所蘊藏的熱能，相當於已探明地殼內所含熱能的一千七倍。地熱發電的熱能，是放射性能量衰變而產生的熱能，每年就有五萬億億卡路之多，這表明地球內部是一個巨大的熱庫，如果加以開發利用，就可為人類提供幾乎用之不竭的廉價能源。

人類利用地熱發電，已有悠久的歷史。古代中國在兩千五百多年前的東周時代，就有開採地熱水的記載。到了唐朝，對於地熱水的利用就更廣泛了。不過，古時所謂地熱發電，只是利用地熱水沐浴而已。利用地熱發電，只是到本世紀初才開始。

最早利用地熱發電的是於一九〇四年，當時一位名叫科恩的意大利人，在世界上首次把地熱水噴出的天然熱氣，引入汽輪發電機發出了三千瓦的電力，點亮了試驗用的電燈。這次試驗成功，成為現代發展地熱發電的開端。此後，意大利的地熱發電事業獲得迅速發展，至四十年代初，意大利全國的地熱發電總裝置容量，已達十三萬五千多千瓦，到了八十年代中，意大利全國共有二十多個規模較大的地熱發電站，總裝置容量超過五十萬千瓦，成為現在世界上地熱發電的先進國家。

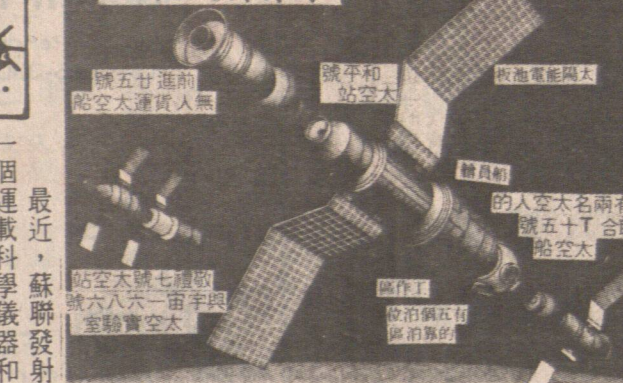
目前，人們開發地熱發電，多以地熱資源中天然露頭的純熱蒸汽和熱水作為動力。純熱蒸汽是地熱中利用最方便的資源，只要通過管道把蒸汽從地下引出來，再經過分離器除去雜質後通到汽輪機，即可發電。不過，地熱資源中的純熱蒸汽較少，而且大多集中於中國大陸，尤其在有「世界屋脊」之稱的西藏地區，存在著最多的天然露頭熱蒸汽，估計約有三百萬之多。據悉，在距拉薩市九十里外的羊八井地區，已建成一座裝置容量達三萬千瓦的地熱發電站，而另一個更大規模的地熱發電站，也正在拉薩附近的山羊塘興建中，不久即可投入運轉。

近年來，美國、日本、墨西哥、新西蘭等國家，也紛紛發展地熱發電，但大都是利用地下熱水變為蒸汽後，再將之引到汽輪發電機進行發電。其建造費用比利用天然露頭熱蒸汽發電要貴得多，發電量也受到一定的限制。最近，地熱發電已逐漸向地球深處發展，以便獲取更大的發電量。如美國新墨西哥州的國家地熱發電實驗室研究，已鑽開了一個達四萬公尺的地熱深井，其地下熱水可帶來大約二萬千瓦的熱力，如將之轉化為電力，可供一個約五千人小鎮的電力。

由質子火箭推進器推動的運載量大的「前進廿五」號無人駕駛貨運太空船，運送食物、燃料、食水及其他補給物資到「和平號」太空站。這一連串的接合成功，標誌著蘇聯建立第一個永久性的有人太空站計劃進入一個里程碑。

蘇聯開始組建太空基地

最近，蘇聯發射了一個運載科學儀器、供應品和太空船，與在軌道上載有兩名太空人的「和平號」太空站連接成功，使「和平號」太空站與之組成首個太空基地。



據估計，蘇聯研製的太空穿梭機，在不久的將來即可發射升空，屆時便可與穿梭機運送太空人和供應品到「和平號」太空站，並從太空站上把在太空中生產的工業和生物製品運回地面。按照目前的估計，美國首個與蘇聯同類的太空站，將在一九四九年前後升空。

據考察隊員稱，在「捨身崖」下是一個山梁，上蛇五顏六色，一眼望不到邊，只見地上、崖上、樹上都爬滿了黑蛇、花蛇、青蛇、赤蛇等。有的蛇在樹上左右晃動着頭，有的蛇在旁一動不動，有的蛇在樹枝上，不斷扭動翻轉，活像彩色斑斕的花環。這形形色色的蛇，大的有碗口粗，小的有一米多長。在離蛇山不遠的灌木叢中，還棲居着許多特大蛇，都長達一米多，有的不斷向前蠕動，有的躺在地上睡覺，有的把頭露在洞口，酷似一株株破土而出的春芽。在「捨身崖」下，還居住着一羣黑熊，約有五六十隻，全身漆黑，見人不驚，趕牠不走。此外，崖下還有黑熊、野豬、山羊等動物，洋洋大觀。

蛇下的崖捨身山峨眉

四川省西南部的峨眉山市，位於萬佛頂海拔三千多米，山勢雄偉，冰川地帶，山勢雄偉，冰川地帶，山勢雄偉，冰川地帶。



「捨身崖」一直是人跡罕到之地。過去，迷信之人在萬佛頂出現「佛光」(其實是一種海市蜃樓現象)時，不僅伏地膜拜，而且還跳下「捨身崖」，祈求永生。崖下深不可測，從來無人敢動。據考察隊員稱，在「捨身崖」下是一個山梁，上蛇五顏六色，一眼望不到邊，只見地上、崖上、樹上都爬滿了黑蛇、花蛇、青蛇、赤蛇等。有的蛇在樹上左右晃動着頭，有的蛇在旁一動不動，有的蛇在樹枝上，不斷扭動翻轉，活像彩色斑斕的花環。這形形色色的蛇，大的有碗口粗，小的有一米多長。在離蛇山不遠的灌木叢中，還棲居着許多特大蛇，都長達一米多，有的不斷向前蠕動，有的躺在地上睡覺，有的把頭露在洞口，酷似一株株破土而出的春芽。在「捨身崖」下，還居住着一羣黑熊，約有五六十隻，全身漆黑，見人不驚，趕牠不走。此外，崖下還有黑熊、野豬、山羊等動物，洋洋大觀。

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金飾 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

黃河企業有限公司

HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCE BUSINESS)
224 CAYER AVE. COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話: (604) 521-8613

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722
考專免經師
取筆費收質
試筆接公驗
導導送平豐
良
校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 8742524 4379617
全程只收108元

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街223室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253 6888 253 1333
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人學及 P.N.E. 區8小時139元
並設中英文筆試班
聘請男女教師師傳多名。
地址: 823 號士定東街及 HAWK (近唐人街)

新新珠寶金行

溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

左筆權

中國大預言家
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
新址: 溫哥華華埠
地址: 溫哥華華埠唐人區緬街611號
電話: (604) 681-8008

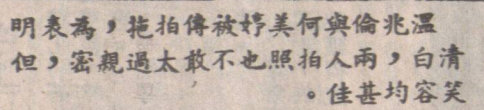
卑詩駕駛學院

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎?
您為學車而煩惱嗎?
我們的中、英、法、越、華語教練指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話: 873-0102
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

梅艷芳將港日兩邊走
爲富士電視台做主持

阿梅聖誕節演唱會

另外，阿格與一她計畫請日本歌星界原俊彥等助陣，目前兩次，皆因精神



聚天倫 在加十天
鄭浩南 未成業主

鄭浩，還享受着每天打網球的生活，他說哥哥每天放工回家，必與他往球場打個夠本，

隨即爲新片《呷醋大丈夫》拍造型照，今天開工。

在加國十天，鄭浩南與家人聚天倫之樂。

女友柏安妮日前說，由於當地白天時間長，晚上九時還很光亮，故而兩人有時打到九時還捨不得回家吃飯。

鄭浩南說曾往此居處，給一女屋主留了



10

影與視



之故，目前還在服藥，不過此人甚一好勝，有嚴重胃痛，也不肯吃辛辣，她說嗜辣是習慣，不能改。在外人眼裏，阿梅是一個揮霍無度的人，實際上，她每月的開支需要多少？梅艷芳稱，她是

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷
妥當·
電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
3712 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉 · 特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒釐 · 緊急修理服務

快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

MA'S CONSTRUCTION

承建新屋、翻新
廚房、餐館裝
酒吧、土庫露
酒、磚柱、水泥
免、費估價。專
心意。請電馬
陳 435 0744

持牌有政府
牌照

專門修理及接
裝、兼修理水
喉等工程、廿
熱水爐三百
元，免費
上門估價。

煤氣工程

電話：939-8275 鮑治

邵氏(濟東)醫院

254 EAST HASTINGS ST., Tel: 684-7733
放映時間 每天晚上7:30劇片：9:30正片。
星期六、日及假期 加開2:30劇片：4:30正片。



功利的奸雄
自己的衣箱

感人以深情
鑽石心腸
也要落淚！



兩個中國女子
同在一條情路上
悲歌人生風暴！！

鄭文雅
蘇明明
主演



周潤發、鍾楚紅
領銜主演



忘恩負義的賣國賊！
戰爭！

D 睇好戲 睇德寶

本週午夜場
星期五、六（六月十九、二十日）晚11:45
中華戰士
吳耀漢、楊紫琼、苗冬陸
主演

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

一四七號片打街東

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

604) 683-4722 687-0825

豐儉隨意

電話：六八三·四七二二

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

六八三·〇八二五

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$7.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$18.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$82.80

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$7.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$18.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$82.80

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$7.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$18.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$82.80

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$7.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$18.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$82.80

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$7.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$18.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$82.80

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$55.75

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$44.95

式人套餐
白飯、清蒸魚、紅燒肉、炒時蔬、例湯
\$32.95

223 KEEFER STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6

華安旅遊服務社

TEL: (604) 681-8531

Cable: "VAN-CHINA"

Van-China Travel Services Inc.

旅遊佳音

中國旅行社委託

華安旅遊服務社主辦：

特價優待！盛大酬賓！

中國風光遊（全程二十天）

\$2350.00

行程：香港、廣州、桂林、北京、南京、
無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。

溫哥華出發日期：七月十八日

八月一日

九月五日

十月三日

十月三十一日

經驗領隊。

中旅安排一流酒店

保證滿意！

開平總會館

華埠福街四三八號（加拿大信
托銀行隔鄰）有樓上樓下旺舖
招租。電話：七三三·七〇五一

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額\$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
賭地卡羅式士設備、輪盤、10張21點枱、番攤

Mandarin Trade Centre
3rd Floor, 611 Main Street
(Keefer) Vancouver, B.C.

六月十九、二十、廿一日
(星期五、六、日)
Canadian Crossroad Int'l
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St. Vancouver, B.C.
六月十六、十七、十八日
(星期六、日、一)
下午六時至凌晨二時
Royal Canadian Legion No. 8 #61549

下期 賭城之夜 將於
六月廿六、廿七、廿八日(星期五、六、日)
Mandarin Trade Centre
六月廿三、廿四、廿五日(星期二、三、四)
Chateau Granville Hotel

詳情請電：253-4263，24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興舉辦CASINO
請電：253-0013

Hongkong Bank

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新
移民。詳情請駕臨本
行貸款部接洽。

為你提供：房屋貸款
辦法簡單。決斷快捷

匯豐銀行

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廳

正高麗參

特別貢獻

688-8880
681-9888



高麗參糖

高麗參糖

質高味純

各大商號均有代售
提神健身
送禮大方

溫哥華
喜士定東街33號

Canada Ginseng Co., Ltd.
33 E. Hastings St. Van., B.C.

中國參茸藥行

搬遷大減價，今期特價品有：

一級靚紅棗 每磅\$1.50

由半價至九折：

四川杜仲角
正河南淮山角
靚杞子
陝西當歸頭
靚北芪片



新到少林正骨精，少林跌打風濕膏，
少林藥酒，蝮蛇酒，還有特多特價品
，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)



優質旅遊、質素優良

◎美國黃石公園西部十一日遊 \$539起

五月三十一日、七月十二日、八月十六日、九月二十日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO十遊 \$475起

五月三十一日、六月十四日、六月二十八日、七月及八月逢星期日、九月六日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO 航空八日遊 \$549起

六月一日、六月十五日、六月二十九日、七月及八月逢星期一、九月七日。

◎BANFF及艾民頓購物中心六日遊 \$315起

六月十四日、六月二十八日、七月及八月逢星期日九月六日、九月十三日。

◎美國西北岸三島三日遊 \$145起

六月二十七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、八月二十九日、九月五日、

十月十日。

◎B.C.內陸三日遊 \$155起

六月二十七日、七月十八日、八月一日、九月五日、十月十日。

◎城多利一日遊 \$56起 每日有團

◎西雅圖一日遊 \$37 每日有團

◎大溫哥華一日遊 \$38 每日有團

沖晒
15¢一張
來回香港機票
\$800

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager 438-2333#7011

住家: 263-4949



CHRIS CHUNG

鍾植垣

Pager 645-6655

住家: 438-1197



SHARON LUM

林麗儀

Pager 645 4559

住家: 876-6513



WAYNE CHAN

陳英偉

Pager 645-4523

住家: 298-3669

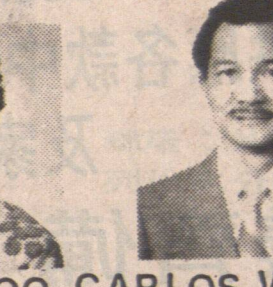


JENNY SOO

蘇雪敏

Pager 645-6918

住家: 435-1010



CARLOS WONG

黃長繼

Pager 686-7799

住家: 291-8777



STELLA POON

潘錦明

Pager 645-9293

住家: 420-0200



STEVE WONG

黃光照

Pager 645-3232

住家: 420-0200



VOY WONG

黃會瑩

Pager 645-5368

住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年

• \$125,000 上2房下2房

50x109 黃光照 645-3232



△ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115

上3房下1房。全新裝修

\$121,000. 黃光照 645-5368



△ 248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3

1,200平方呎。三單位入

息。每月可收1,200。近

巴士學校。叫價 \$149,000

林麗儀 645-4559, 688-7888



△ 41-45 W. PENDER ST.

商業樓4層的三英尺。現

月入 \$3,700 樓上三層空置

\$880,000. 梁寶琴 688-7888



△ 4928 RUPERT ST. VAN. 33x132

新屋。樓上三房。樓下三房

\$185,900 鍾植垣 645-6655



△ 1934 TRIUMPH 全新

月收近四千元。

價 \$353,000 有17萬按揭



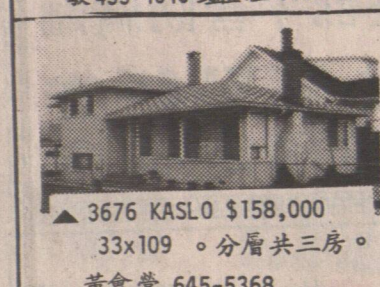
△ 12年新三舖位。地

78x200。17個單位。

位 SURREY 商業中心。

業主急賣。開價38萬餘

梁寶琴 688-7888



△ 3676 KASLO \$158,000

33x109。分層共三房。

黃會瑩 645-5368



△ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年

上下抽水地。33x110 樓上2

房。樓下2房廚廁齊 \$109,000

黃光照 645-3232



△ 4386-4388 IMPERIAL ST. 88Y.

四年新。兩商業舖位。月入三

千三百。繁旺地區近METRO TOWN

\$299,000 梁寶琴 黃會瑩 688-7888



△ 1110 E. 63RD AVE.

21年 48.3x117.6。全部翻新

上3房下3房。3浴廁。

\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888



△ 876 E. 63RD AVE 32.4x128.8

上3房。下3房。(土庫

完成) \$125,000。黃光照

林麗儀 688-7888



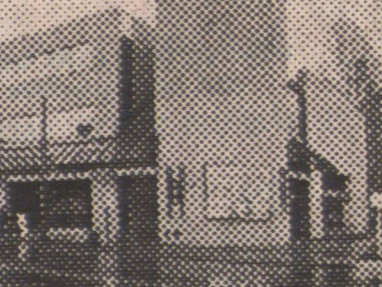
△ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個

零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。

另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。

TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。

梁寶琴 688-7888



△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT

COQUITLAM 13年。33x122

上3下2 \$99,900

黃光照 645-3232



△ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。

四租客。三層及另一樓宇。

月入 \$3400。開價 \$650,000

梁寶琴 688-7888

潘錦明 645-9293



△ 3333 GODWIN AVE. 88Y.

53x112 樓上三房。樓下一

房。\$125,000

黃會瑩 梁寶琴 688-7888



△ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122

上6房下2房。四層近唐人

街。\$109,000 黃光照 645-3232



△ 4161 PENTITION VAN. 33x100

全翻新。樓上二房樓下一房

\$95,000

黃光照 645-3232

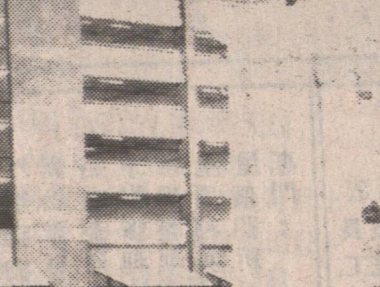


△ 52 E. HASTINGS. 旅店有58

間房。及兩大舖位。全部

翻新。一流租客。開價一

百一十五萬。梁寶琴 688-7888



△ 1241-1243 E. 13TH AVE

50x127 屋地。樓上2房。中層4

房。樓下3房。收入好。急

賣。\$155,000 黃光照 645-3232



△ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115

上二房下一房 \$109,000

黃光照 645-3232



△ 2527 NAPIER ST. 兩房下兩房。

42年屋 33x110。全翻新 \$119,000

梁寶琴 林麗儀 688-7888



△ 308-444 E. 6TH

兩房兩廁。\$82,000。

黃會瑩 688-7888



△ 2758 E. 5TH AVE. VAN.

38年 33x122 樓上2房。廚

廁齊。有景 \$121,000

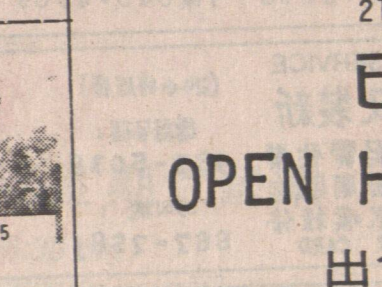
黃會瑩 645-5368



△ 2056 TURNER VAN 37年。

40x113 上4。中1。下1

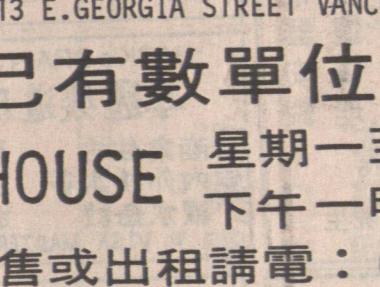
\$149,000 黃光照 645-3232



△ 3192 E. 4TH AVE 33x124

樓上3房。樓下2房。地靜

有景。STEVE WONG 645-3232



△ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新

60x95 五租收入 \$26,000

\$245,000 鍾植垣 645-6655



△ 5514 SLOCAN ST.

地大50x116.75上二房下二房

\$129,000。鍾植垣 645-6655



△ 249 E. 47TH AVE. VAN.

樓上二房。樓下三房 32x122.2

\$109,900 鍾植垣 645-6655



△ 4914 SPENCER VAN. 33x106

上二房下二房。抽水地。

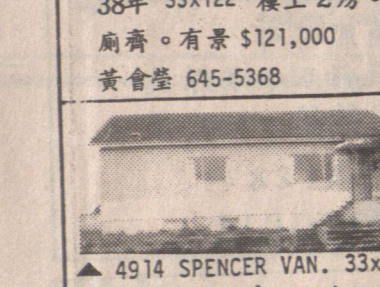
\$109,000。黃光照 645-3232



△ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117

樓上三房樓下二房 \$95,000

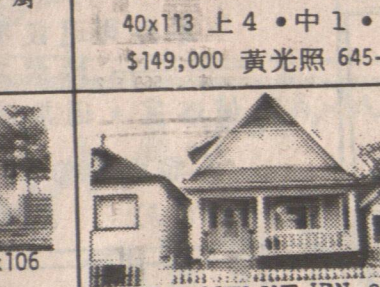
黃光照 645-3232



△ 637 UNION 唐人街二房一

廳 \$85,000

蘇雪敏 688-7888



△ 7522 MARY ST. BBY 地 50'

x130' 兩層。五睡房兩廁

\$139,900 黃長繼 291-8777



△ 1338 E. 60 上二房下一房

\$108,000

蘇雪敏 688-7888



△ 3632 NAPIER. 上兩房下一

房 33x105 \$74,500。

梁寶琴 263-4949



△ 7955 REIGATE RD. BBY

美景豪華三層四睡房。材

料上乘濕屋共三層。完成

面積近3,700 尺 黃長繼 291-8777



△ 439 E. 19TH AVE. \$159,000

31x122。12年新。上下

各三房月收租一千二百。

黃會瑩 688-7888



△ 2634 E. 7TH AVE. 38年

33x122 \$138,000 樓上

2房。樓下2房。廚廁齊。

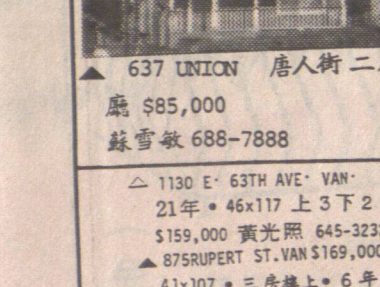
黃會瑩 645-5368



△ 915 RUPERT ST. VAN. 41x110

兩年新。樓上三房。樓下

一房。林麗儀。黃光照 688-7888



△ 1130 E. 63TH AVE. VAN.

21年。46x117 上3下2。

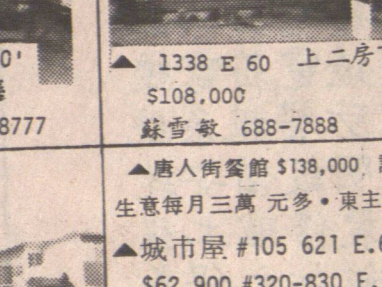
\$159,000 黃光照 645-3232



△ 875 RUPERT ST. VAN \$169,000

41x107。三房樓上。6年

新。林麗儀。黃光照 688-7888



△ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平

租。收入好。地旺。\$25,000

黃光照 645-3232



△ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115

上二房下一房 \$109,000

黃光照 645-3232



△ 3123 E. 110 ST. 上二房下二房

\$95,000

梁寶琴 688-7888

NORTHBRIDGE GROUP
恆生實業有限公司
 6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官
 DAVID TO
 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

王震漢
 THOMAS C. WONG
 住宅: 298-2961

六月新盤

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

ROBERT KU
 顧景耀
 住宅: 430-8178
 傳呼機: 645-3581

PAUL YU
 余炳權
 住宅: 291-7260
 傳呼機: 667-2656

精通國、粵、上海話 住宅、投資、商業、實業。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

馬國輝 公司: 327-1111
 FRANCIS MA 住宅: 261-1585
 中文呼機: 667-0961

六月新盤

▲東區商業舖位30呎。二十六萬九千。

▲東區12呎近 GLENN 入屋。樓上三房土庫兩房兩廁。開價十一萬九千。

▲唐人街三年屋合法子屋。樓上三房樓下兩房。價十七萬餘。歡迎還價。

▲東區16呎近 GLENN 入屋。樓上三房土庫兩房兩廁。開價十一萬九千。

▲東區12呎近 GLENN 入屋。樓上三房土庫兩房兩廁。開價十一萬九千。

▲東區16呎近 GLENN 入屋。樓上三房土庫兩房兩廁。開價十一萬九千。

▲東區12呎近 GLENN 入屋。樓上三房土庫兩房兩廁。開價十一萬九千。

▲東區16呎近 GLENN 入屋。樓上三房土庫兩房兩廁。開價十一萬九千。

▲東區12呎近 GLENN 入屋。樓上三房土庫兩房兩廁。開價十一萬九千。

▲東區16呎近 GLENN 入屋。樓上三房土庫兩房兩廁。開價十一萬九千。

陳明
 RES: 438-5594
 PAGER: 680-5088
 公司: 327-1111

李經緯
 FRANK LEE
 住宅: 879-3296
 公司: 327-1111

六月新盤

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

李宇樞
 JIM LEE
 住宅: 298-8988
 傳呼機: 645-9085
 公司: 327-1111

李建興
 BEN LEE
 住宅: 876-3175
 公司: 327-1111
 直接傳呼機: 667-3202

六月新盤

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
 房屋商業免費估價 最新靚屋
 每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

ROYSON REALTY LTD.
 Bus: 879-5175
 ROY LEUNG DENYS KWAN
 梁紹禧 關榮平
 Res: 324-4752 Res: 325-9228
 Pager: 687-1985

唐人街旺鋪

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
 MICHAEL CHANG B. Comm., R.B.C.
 公司: 438-8811
 住宅: 263-4721
 傳呼機: 687-7711-7428 (24小時)

免費估價、忠誠服務

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

ROYSON REALTY LTD.
 Bus: 879-5175
 ROY LEUNG DENYS KWAN
 梁紹禧 關榮平
 Res: 324-4752 Res: 325-9228
 Pager: 687-1985

唐人街旺鋪

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

GOODRICH REALTY CORP.
 公司: 873-4811
 住宅: 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儀

本人經營一切買賣房屋、柏文、物業、生意。

免費估價、樂意服務。

▲雜貨舖西區地點好。售649。門前巴士站。每日平做七百五十元。價二萬九千。

▲果仔店。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五百餘。價二萬五千。

KEYSTONE REALTY 恒基置業
LEO CHAN
 陳柏良
 公司: 261-8118
 傳呼機: 667-0537
 住宅: 263-0571

投資移民、有專門律師代辦、担保成功、免費查詢。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄
 ALLEN LEE, B.Sc., M.B.A.
 公司: 261-8118
 住宅: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896

生意連實業

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

MULTIPLE REALTY LTD.
 公司: 434-1431
 住宅: 438-1090
黃武輝
黃蔭淑英

生意連實業

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
 中文傳呼機 667-0933
 住宅: 254-7333

生意連實業

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥
 PETER SO
 住宅: 879-1845
 公司: 434-1431
 傳呼: 667-3926

生意連實業

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲東區10年新兩房
 城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

製售假劣商品牟利 危害人民身心健康 北京中紀委發出通報 要求同違法行為鬥爭

（北京專電）中共中央紀律檢查委員會最近發出通報，要求各級黨組織和紀檢監察機關，對製售假劣商品，牟取非法利益，嚴重損害人民身心健康，破壞社會信譽，影響社會主義精神文明建設的違法行為，要予以嚴肅處理。通報指出，近年來，一些不法之徒，利用市場經濟的機遇，製售假劣商品，牟取非法利益，嚴重損害了人民的身心健康，破壞了社會信譽，影響了社會主義精神文明建設。通報要求各級黨組織和紀檢監察機關，要加強對製售假劣商品行為的監督和檢查，對違法行為要予以嚴肅處理，並要求廣大黨員和干部，要同違法行為進行鬥爭，維護社會信譽和人民身心健康。

北京發行金融債券 盛況空前被購一空

（新華社北京五月十五日專電）北京發行金融債券，自五月十一日起發行以來，盛況空前，被購一空。據悉，北京發行金融債券，是北京市政府為了籌集資金，支持城市建設，而發行的一種有價證券。此次發行的金融債券，面額為一百萬元，期限為一年。由於債券的利率優厚，且信用可靠，因此受到了廣大投資者的歡迎。據統計，此次發行的金融債券，共計發行了一萬張，總額為一百億元，全部被購一空。

盜掘倒賣古文物 不法份子被逮捕

（長沙專電）湖南省長沙市公安機關，日前逮捕了盜掘倒賣古文物不法份子。據悉，該名不法份子，長期在長沙市內盜掘古文物，並將其倒賣給不法商人。公安機關在接到報案後，立即展開調查，並在某處將其逮捕。目前，該名不法份子已被移送司法機關處理。

閩台海難事件 已獲妥善解決 閩方獲賠八十八萬美元

（北京六月十六日電）據「人民日報」海外版報導：台灣省「嘉華」輪船，日前在閩台海難，經閩方與台方協商，已獲妥善解決。閩方獲賠八十八萬美元。據悉，「嘉華」輪船，係由台灣省高雄開往廈門，於日前在閩台海難。事故造成多人傷亡，財產損失慘重。閩方在接到報案後，立即展開調查，並與台方進行了協商。最終，雙方達成協議，閩方獲賠八十八萬美元，以彌補其損失。

甘肅河西走廊 中部暴雨成災

（蘭州專電）甘肅省河西走廊中部地區，近日連降暴雨，造成嚴重水災。據悉，此次暴雨，導致當地農作物被淹，房屋倒塌，交通中斷。當地政府已組織力量，開展救災工作，並向災民發放救濟物資。目前，救災工作正在緊張有序地進行中。

射擊場 目前中國最大的射擊場

（北京專電）位於北京市郊區的射擊場，目前為中國最大的射擊場。該射擊場，係由中國政府投資興建，設備完善，環境優美。目前，該射擊場已正式開放，歡迎各界人士前往參觀。該射擊場的建成，將有助於提高我國的射擊水平，並為國際射擊比賽提供優質的服務。

實証調查部安公地當 毒中物食人百州福 致所毒下人有于由

（福州專電）福建省公安局治安部，日前對當地毒品問題進行了實証調查。調查發現，當地毒品問題嚴重，已對當地居民的身心健康造成了嚴重威脅。治安部已組織力量，開展打擊毒品工作，並對吸毒人員進行了教育。目前，打擊毒品工作正在緊張有序地進行中。

芬蘭通過法案 禁與南非貿易

（赫爾辛基十六日電）芬蘭議會，日前通過了一項法案，禁止與南非進行貿易。據悉，該法案的通過，是芬蘭政府為了表達對南非種族隔離政策的反對，而採取的一項措施。該法案規定，芬蘭政府將禁止與南非進行任何形式的貿易，包括進口和出口。

兒女的路向 我偶然翻閱去年香港出版的一 期雜誌，裏面有篇文章是談香港人 教養兒女的問題，文中說：每個孩 子的個性和特長都不相同，但有些長 於音樂和舞蹈，有些長於體育，有些 長於科學，有些長於藝術。父母應 根據孩子的個性和特長，給予適當 的引導和培養，使孩子能發揮其潛 能，成為社會的棟樑。文章還提到， 父母應注重孩子的品德教育，培養 孩子誠實、勇敢、責任感等優良品 質。這些觀點，對我們很有啟發， 也提醒我們，在教養兒女時，應注 重孩子的個性和特長，並注重其品 德教育。



"Lotus Flower" Brand Stainless Steelware

荷花牌不銹鋼器皿

Topmost Quality
Multitudinous Varieties
Good Companion For Housewives

品質上乘 · 品種多 · 家庭主婦的好幫手

CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION, GUANGZHOU BRANCH
中國輕工業品進出口公司廣州分公司
87 The Bund, Guangzhou, China Tel: 337522 Cable: "INDUSTRIY" GUANGZHOU Telex: 44378 LECX CN Fax: 337697
中國廣州白鵝潭路87號 電話: 337522 電報: "INDUSTRIY" 傳真: 44378 LECX CN 傳呼: 337697



河北省紡織品進出口公司
CHINA NATIONAL TEXTILES
I/E CORP., HEBEI BRANCH

主要經營範圍：MAIN EXPORT ITEMS:

棉花	Cotton
棉紗	Cotton Yarn
棉布	Cotton Piece Goods
人棉布	Spun Rayon Piece Goods
滌虎混紡布	Blended Polyester Polynosic Fabric
棉麻布	Cotton/Ramie Fabric
棉麻紗	Cotton/Ramie Yarn
棉滌綸	Polyester Cotton Fabric
滌棉紗	Polyester Cotton Yarn
桑蠶絲及柞蠶絲	Mulberry Silk & Tussah Silk
真絲綢	Pure Silk Piece Goods
人絲綢	Rayon Silk Piece Goods
真絲綉衣	Embroidered Pure Silk Blouses
絲綢服裝	Silk Garments
絲綢複製品	Silk Reproduction

歡迎來函來電垂詢

地址：中國河北省石家莊機場路8號
ADDRESS: 8, Jichang Road, Shijiazhuang, China.
TEL (電話): 27941-370
CABLE (電報): "CHINATEX" SHIJIAZHUANG
TELEX (電傳): 26228 HBTX CN

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

利登閣

全新豪華區二十七組高級設計柏文。現已全部完工。可即入住。內部裝修材料一流。每戶包雲梯、爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗乾衣機之電插頭及水喉。安全地庫停車場及儲物室。交通方便十分鐘到唐人街。
平過舊屋。投資自用皆宜。欲購從速。
只剩兩單位。價四萬一千九百五十五元。

開放時間：星期六、日。由一時至六時
星期二至五由三時至六時
其他詳情請電 421-3276 & 251-4100
鄭萬方英

雲西款式...雲東價錢!!
Eton Villa
2255 ETON ST.



近 威多利街夾東22街。樓上四睡房。適合大家庭。交通方便。近學校。單邊地。最抵買叫價九萬餘。



新屋
KILLARNEY 區環境優美21年屋。樓上三睡房下完備。地大 43x122 近中小學校及康樂中心。面積 2550 方呎。叫價十六萬餘。



近東34街夾QUEBEC街。樓上二房。土庫完成。自一房一廳。近Q區公園。學校及交通。保養一流。地 37x111 盡快。叫價\$123,000 來電 437-5571 or 324-8716



近乃街夾東20街。全新翻新。六睡房二廁。保養一流。近學校及巴士。49.5x122。



近東34街夾CLARENDON街。樓上三房二廁。近小學及巴士。地 52x104。最低買。叫價\$119,000。來電 437-5571



CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT) TOWNHOUSE。三年新。三房。二廁。二車位。共1550方呎。價\$139,000



RAYMOND HO
何文興
公司 [604] 251-4100
住宅 [604] 879-7883
傳呼機：680-9718



△新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年新。樓上三大房二廁二廚房。三浴廁等。交通十分方便。近小學。價\$139,900 請快勿失良機。



△十年新 VAN. SPECIAL。樓上三房十四尺。樓下三房十四尺。獨立門口。可出租。地大 33x187



△新屋 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及五街二房一廳。價六萬五千九。



MIKE YOUNG
楊文泉
公司 251-4100
住宅 253-1229



SAMUEL TSE
謝日昌
公司：251-4100
住宅：430-8427



PHILIP LAU
劉菲臘
公司：251-4100
住宅：251-4367



ADANAC 街近蘭菲街。特別堅固VAN SPECIAL。石屋圍牆。獨立門戶。開價十六萬餘。
△近威多利街及柏架街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。叫價十四萬餘。
△37街近威多利。樓上三房。土庫完成。有浴室。叫價十一萬餘。
△一房兩廁。雙層玻璃。新地毯。新油漆。交通方便。近 COMMERCIAL 五萬餘。
△西區六組柏文出售。OAK 街近26街。地點一流。投資者勿失良機。只售五十餘萬。
△POWELL 街近唐人街商業樓。地 25x122。適合各類生意。或工場。叫價十五萬餘。



△新屋 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二房一廳。樓下一房一廳及廚房。全新地盤價九萬多請快。



△FRASER 街。好屋。西人屋。保養一流。二房一廳。近學校。大爐。九百八十尺。叫價 \$97,000 請快勿失良機。



△FRASER 夾 KNIGHT 街。樓上三房。土庫獨立二房一廳。交通學校方便。叫價 \$105,000



△投資者佳音。樓上三房。樓下獨立二房。地 33x131。交通方便。開價只 \$109,000。西人屋主急賣。



△近史丹利公園高級豪華單邊柏文。六年新二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



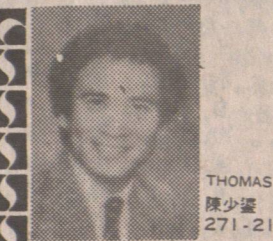
△FRASERVUE 靚屋。22年新。大寬地。樓上三房。硬木地板。土庫全部完成。有防盜設備。後園向南。叫價十七萬多。



△KILLARNEY 名貴靚屋。地 41x141。34年。樓上三房。土庫完成。單車房。豪華花園。近學校。巴士。叫價十五萬多。請快。



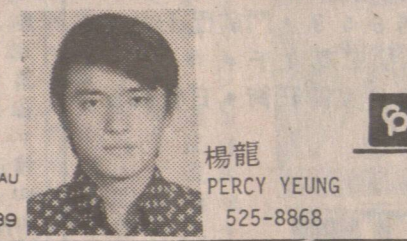
MAUREEN CHAN
陳太
△特出獨有靚屋材料一流。熱水暖氣。三層高。樓上三房有陽台。中層客廳。飯廳。土庫全新一房一廳。近學校。祇賣。



THOMAS CHAN
陳少澤
271-2139



DOMINIC LAU
劉偉光
324-3839



楊龍
PERCY YEUNG
525-8868

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681



譚以建
MICHAEL TAM
733-7383



MABLE TAM
譚麗蘭
686-6035



PAUL YUEN
袁銘遠
251-4579

溫哥華西區新屋。MARPOLE 區。地 33x122。五房三廁三廚。雙車房。間格合中國人用。設備應有盡有。只售 \$269,000
△ FULLERTON AVE. N. VAN.
北溫哥華高尚柏文單位。9年新。兩睡房。客廳。有單車位。室內泳池。SUNNA 等。大單邊。景觀。只售十萬五千元。

溫哥華西區 W 43 街。地點幽靜。交通便利。十年新六睡房。兩廚房。三浴室。面積 2600 呎。只售二十四萬餘。
△投資小。利潤好。市中心。SMOKE & GIFT SHOP 生意減價出售。地點旺。時間好。適合夫婦經營。開價 \$35,000。減售 \$29,500
以上物業房屋。生意請電：
872-6681
陳少澤 271-2139

REFREW HEIGHT 精緻小屋
△兩睡房小屋。設備齊全。地大 43x109.18 每月收租\$600。適合投資或家庭自用。開價\$118,000。歡迎查詢。高太 872-6681 或 261-2832
MABLE TAM 872-6681 或 686-6035

7749 CARTIER ST.
△ CARTIER 夾 W 62 街。主層兩睡房。土庫完成一睡房。廳。廚。兩廁。各自門戶出入。後園特闊圍牆。地 33x127。售十七萬五千元。電高太 872-6681 或 261-2832
Ray Richara 872-6681 或 291-1661

ADELINA KO
高麗嬌
261-2832

2697 WILLIAM ST.
△寬敞明亮。全部翻新975呎。正層兩睡房。樓上兩房。另加土庫完成。CORNER LOT 33x110 BOB GUY 435-7255

BOB GUY
公司：872-6681

△北本那比 VANCOUVER SPECIAL
樓上三睡房另樓下兩睡房。十三年屋。地 33x122 地。廚房齊。交通方便。環境幽美。現租\$1,050。開價\$159,900。歡迎還價。有意請電譚以建 872-6681 或 733-7383

REFREW HEIGHTS
△41x111 地。環境幽靜。交通方便。樓上一房。21x11呎。兩廁。土庫兩睡房。廚房齊。各自門戶出入。只售十萬餘。有意請電：
MABLE TAM 872-6681 或 686-6035

西區新屋
溫哥華西區 CARTIER 街。新屋兩間。地 33x122。歐籍建築師。外型美觀。間格實用。樓上四房。主人套房露台。樓下客飯廳。家庭廳。客房。雙壁爐。熱水暖氣系統。中央吸塵系統。防盜系統。遙控開關雙車房。應有盡有。每間只售 \$269,000。請電
陳少澤 872-6681, 271-2139
高太 872-6681, 261-2832

△西區近41街商業區。靜中帶旺。數年新屋 33x135 地。六睡房。三浴室。樓上樓下兩廚房及兩睡房。另有遊戲室及 FAN ROOM。2,600 呎面積。只售 \$249,000 高太 261-2832 872-6681

徐松齡 PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元
△ LADNER 埠中西餐館設備齊。堂食外。生意潛力未盡。叫價一萬多元。
△雲東工業區咖啡館。30多座位。生意佳。租平。叫價五萬多元。
△雲西工業區。70多座位。每年生意約十四萬多元。叫價九萬餘元。
△喜士定東街。750號韓國餐館。店主離國急售。裝飾優雅。可改作其他餐館用途。

△雲華百老匯西街15號著名義大利餅燒雞外賣店。生意穩定。租平。批約好。店主願教新入行者。叫價四萬八千多元。
△市中心自助快餐店2間。生意穩定。時間好。每日生意約八百元。歡迎來電查詢。
△雲東 596 E 44 AVE.。樓上有四房一廳。土庫二房。標準柏文地。現收租約一千元。叫價12萬九千多元。
△雲東 ST. CATHERINE 街及49街。20年新交商方便。正層三房一廳。土庫完成三房一廳現收租一千元。歡迎查詢。

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

●代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。
●代理房屋。傢私。醫藥。
●代理商業樓宇。柏文及生意保險。
歡迎來電詢問。

廿年經驗
保證滿意
代理置業投資

▲代業主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業代收租金。經驗豐富。專業水準。手續費廉。歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
寫字樓出租
有兩間辦公室面向奇化街設有地毯及各樣設備。包水電費用。光猛又乾淨。才月租 \$ 325
地址：301-145 號
奇化街請電 687-8899

伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司

英皇電器
修理工程
合格牌照
免費估價
新裝電火
電器修理
日夜應命
電話：余鴻智
二九八·五八七

修理水喉
新造廁所
電話：251·6248余治

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
相文護理
電話：二五五·六四九七
傳呼機：六六七·九〇二

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：(604) 873-3929
住宅：(604) 327-5636
傳呼機：667-0313
4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太

▲近福街29街。上三房下一房。十萬餘。
▲乃街入息屋三單位。月收三千三。十四萬餘。
▲京士威商業樓宇。只售三十八萬。
▲京士威新唐西餐館生意出售。廿七萬。
▲西區十餘畝地 \$495,000。入息好。
▲急賣柏文數間由三萬起。
▲花舖地點好。九千餘。
▲近福街52街。13年新。
▲只售十二萬九。
▲西區柏文急賣。一房一廳。四萬八千。
1933 W. 5TH AVE.
▲北到福街屋。上三下三。大地。只售十三萬五。
▲差士街三層兩層屋。月入息二千二。可接供九萬按揭。價十萬餘。

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

DICK FOK
RES: 278-2321
Pager: 680-3199

六月新盤
房屋柏文
東西各區
投資買賣
工商樓宇
旅館酒樓
應有盡有

▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 LOT 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土庫完成。一睡房。取價：
\$129,000

▲炸雞生意
BROWNIES 炸雞專利生意。列治文迅速發展區。NO.3 ROAD
商業中心內。近 LONDON DRUGS
STORE。急賣九萬。

▲炸魚咖啡
冊餘座位。寬大停車場。本那比。京士威大街近威靈頓街。租平。夫婦經營至為理想。取價三萬餘。

▲西區靚屋
SWENSEN'S ICE CREAM
▲雪糕專利生意。
▲京士威大街。商業中心內。自助三文治咖啡。冊餘座位。容易經營。因迫迫賣二萬餘。

▲炸雞生意
JOYCEWAY 炸雞生意。
▲取價三萬餘。歡迎還價。

▲洋菜餐室
▲DOWNTOWN WESTEND 柏文中心。全酒牌。經營多年。生意穩定。年營廿萬。取價六萬餘。
▲HIGHRISE APARTMENT
▲列治文區。二睡房石屋柏文。PARK TOWERS。交通方便。適宜退休人士。取價 \$105,000

▲東區靚屋
▲京士威大街。商業中心內。自助三文治咖啡。冊餘座位。容易經營。因迫迫賣二萬餘。
▲列治文區。二睡房石屋柏文。PARK TOWERS。交通方便。適宜退休人士。取價 \$105,000

▲炸雞生意
▲取價三萬餘。歡迎還價。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話：525-6983
STELLA LEE

恒基實業 KEYSTONE REALTY LTD
LOUIS KWONG 鄭文錦
公司：261-8118 住宅：325-3765
直接傳呼：686-1601
(國、粵、英語傳呼皆可)

▲唐人排三層入息屋。入息一千餘。
▲唐人排三層入息屋。入息一千餘。
▲唐人排三層入息屋。入息一千餘。
▲唐人排三層入息屋。入息一千餘。
▲唐人排三層入息屋。入息一千餘。
▲唐人排三層入息屋。入息一千餘。
▲唐人排三層入息屋。入息一千餘。
▲唐人排三層入息屋。入息一千餘。
▲唐人排三層入息屋。入息一千餘。
▲唐人排三層入息屋。入息一千餘。

▲京士威22街夾域多利 3902
COMMERCIAL 三房。17年新。交通
便利。小學。業主急售。最合
家有小兒之家庭。開價十萬餘。
▲京士威。乃街夾域多利 1314
E. 24 街。上三房下二房。
二層二廁。樓上現租四百五十。
樓下租三百九十。好租客。只
售十萬餘。

謝大鈞
F.R.I. [B.C.]
GARY TSE
中、英、文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

ANDY IP
253-0806

ROYAL LEPAGE
公司：299-1451
THOMAS CHENG
PETER YUNG
住宅：420-2074 住宅：299-7081

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住宅：254-8469 公司：434-1431
傳呼機：680-7331

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。二廁。二車房。38x114
\$115,000

▲2268 E. 46TH 近域多利33年
新地。41.5x122三睡房土庫
二房可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃二房 33x
120土庫土庫可出租。十一
萬餘。
▲1205-1207東十四街近
乃七年新大地。並排兩層四車
位。年入二萬四千。開價二十四
萬餘。自住投資好機會。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。
▲喜士定東街區。果舖日
做約五百元。兼售 649
書報。有停車場。開價
二萬五。
▲7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四住宅。近
麥當奴。年淨收入三萬餘。
價廿六萬五。

▲1048 LAKEWOOD 街角好屋近
乃上層共四睡房。下層可
出租。三套浴廁。十二萬餘

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

馬不停蹄 為你服務
▲CHILLIWACK 中西獨立餐館
全地。之冠。二百七十座位。六十四
個停車位。樓上住宅。主人有房四
間。六睡房。三廁。三車房。年入
六萬。開價五萬九千九百五十。
▲西溫。中西咖啡館。最旺。頭四十
個座位。開價五萬九千九百五十。
▲DOWNTOWN 咖啡館。位於
小形肉食場生意。安定。易經營。平
租。月租三萬五。
▲二樓。咖啡館。咖啡。每日生意。全
日。開價四萬。
▲冷氣。咖啡館。一流設備。只開價五萬
餘。平租。
▲唐人街。生果店。平賣一萬八千。

▲廿多年全
近巴士學校。近巴士及學校。業主可租
近巴士學校。開價九萬二。
近巴士學校。開價九萬二。
近巴士學校。開價九萬二。
近巴士學校。開價九萬二。
近巴士學校。開價九萬二。
近巴士學校。開價九萬二。
近巴士學校。開價九萬二。
近巴士學校。開價九萬二。
近巴士學校。開價九萬二。
近巴士學校。開價九萬二。

▲2905 ADANAC ST. VAN. ●理想東區 PNE 區。地
點適中。旺中帶靜。價錢合理。意大利人建造。
手工。材料特好。與別不同。樓上三睡房。一廳。
樓下現租五百元。近巴士學校。可立即搬入
▲5554 E. PENDER ST. ●本拿比。樓上兩房。樓下一
房。光猛整潔。33x122。價十四萬四千九。
▲溫哥華 2880 UXBURD ST. 近 PNE。樓上三睡房。
土庫兩睡房。1490 平方呎。另土庫 1000 平方呎。
LOT 50x120 現售 \$152,000
▲本拿比 5113 SMITH AVE. 全新三層。地點好。材料好
7 睡房。螺旋樓梯。天窗。厚地毯等。四千平方呎
\$269,000。星期六下午二至四時開。可
▲KILLARNEY 地區。樓上兩房。完成土庫有兩房。一
流保養。可立即搬入。近巴士學校。

▲大廳二房。土庫。保養良好。廿
二萬。二房。非常罕有。價八萬五。
▲兩房。土庫。保養良好。價八萬五。
▲兩房。土庫。保養良好。價八萬五。
▲兩房。土庫。保養良好。價八萬五。
▲兩房。土庫。保養良好。價八萬五。
▲兩房。土庫。保養良好。價八萬五。
▲兩房。土庫。保養良好。價八萬五。
▲兩房。土庫。保養良好。價八萬五。
▲兩房。土庫。保養良好。價八萬五。
▲兩房。土庫。保養良好。價八萬五。

程徐慧珊
ANNA CHENG
▲SUITE 唐西餐館。小型商場內。三
房六萬餘。
▲SUITE 唐西餐館。小型商場內。三
房六萬餘。
▲SUITE 唐西餐館。小型商場內。三
房六萬餘。

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
581-1211 住宅 589-2563
公司 686-0906
▲SUITE 唐西餐館。小型商場內。三
房六萬餘。
▲SUITE 唐西餐館。小型商場內。三
房六萬餘。
▲SUITE 唐西餐館。小型商場內。三
房六萬餘。

Montreal Trust
馮愛羣 LINDA FONG
住宅：733-0103
▲SUITE 唐西餐館。小型商場內。三
房六萬餘。
▲SUITE 唐西餐館。小型商場內。三
房六萬餘。
▲SUITE 唐西餐館。小型商場內。三
房六萬餘。

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668
▲北溫。老字號。中型餐館。生意穩定。週六
營業。九至六年。生意穩定。週六
營業。九至六年。生意穩定。週六
營業。九至六年。生意穩定。週六
營業。九至六年。生意穩定。週六
營業。九至六年。生意穩定。週六
營業。九至六年。生意穩定。週六
營業。九至六年。生意穩定。週六
營業。九至六年。生意穩定。週六
營業。九至六年。生意穩定。週六。

HABITAT 438-3501
忠誠服務 免費估價
▲SUITE 唐西餐館。小型商場內。三
房六萬餘。
▲SUITE 唐西餐館。小型商場內。三
房六萬餘。
▲SUITE 唐西餐館。小型商場內。三
房六萬餘。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

▲兩睡房複式。九年新在三樓。有風景。東北角。八百七十尺。叫價六萬餘。
▲DAVIE 街西餐館。有酒牌。100多座位。有泊車場。叫價八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



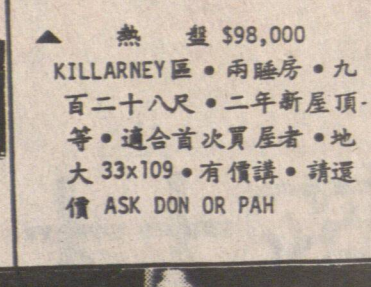
▲入息三睡房。九年新全磚。月入一千四百。交通方便。近學校巴士。叫價十五萬四千。



▲近唐人街27年新商業樓。連土庫三層。每層四千尺。三門口及後面有停車場 25x122



▲近KINGSWAY & RUPERT 2睡房屋在兩個 33x99 合法地 \$147,000



▲無盤 \$98,000 KILLARNEY 區。兩睡房。九百二十八尺。二年新屋頂等。適合首次買屋者。地大 33x109。有價請。請速價 ASK DON OR PAH

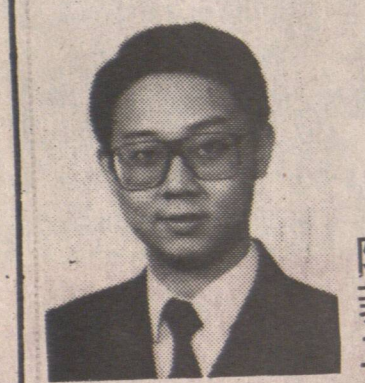


▲39萬餘。生意連實業三年新。四十四尺。泊車場。由雲峰去大約40分鐘。ALDERGROVE。

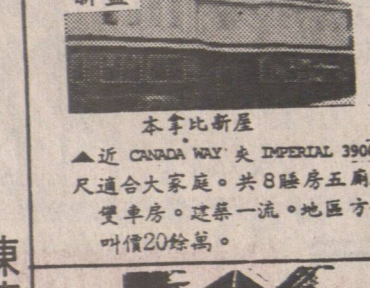


關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

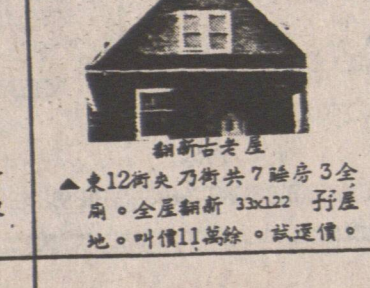
▲西區UNDSON 街近 MARINE DR. 西餐館。叫價七萬餘。
▲中西餐館。生意連實業。近旅店及戲院。叫價只廿八萬餘。位於 CLOVERDALE 跑馬仔車道。
DON OR PAH 438-8161



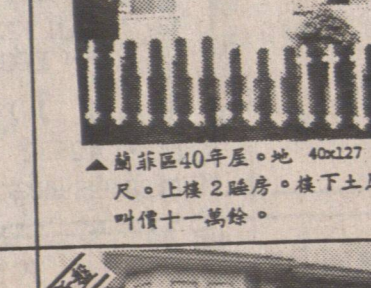
PHILIP CHAN
住宅電話: 324-8009
中文傳呼機: 645-2808



▲本拿比新屋
▲近 CANADA WAY 夾 IMPERIAL 3900 尺適合大家庭。共8睡房五廁所。雙車房。建築一流。地區方便。叫價20萬餘。



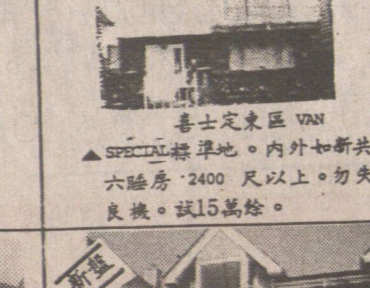
▲東12街夾乃街共7睡房3全廁。全屋翻新 33x122 仔屋地。叫價11萬餘。試運價。



▲蘭諾區40年屋。地 40x127 尺。上樓2睡房。樓下土庫。叫價十一萬餘。



▲本拿比巨型屋
▲樓上2單位。樓下2單位。年入 \$23500 地 66x133 DOMINION



▲士嘉堡區 VAN
▲SPECIAL 標準地。內外如新。六睡房。2400 尺以上。勿失良機。叫價15萬餘。

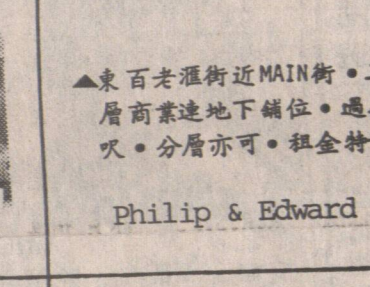


EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲西區旺街雜貨店。近酒房及倫敦藥房。專售鮮花。每日生意千餘元。有長批約。容易管理。叫價九萬餘。
PAH OR DON 438-8161



▲東百老匯街近 MAIN 街。三層商業連地下舖位。通風。分層亦可。租金特平
Philip & Edward



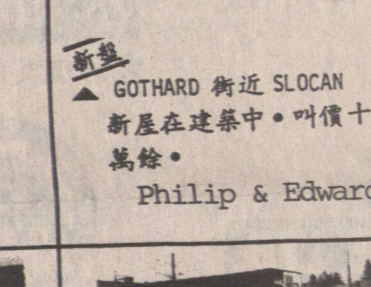
▲全新屋在建築中。近KINGSWAY 同 SLOAN。叫價十八萬餘。八月完成。材料一流



▲四臥複式及四睡房。地 66x132 \$300,000 關煥隆



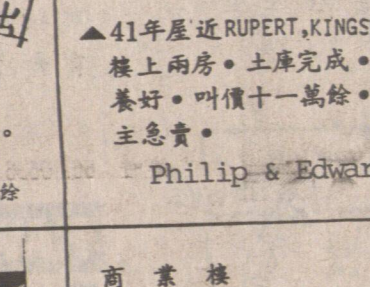
▲北溫商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆



▲2342 GALT ST. 33x122 \$97,500 關煥隆



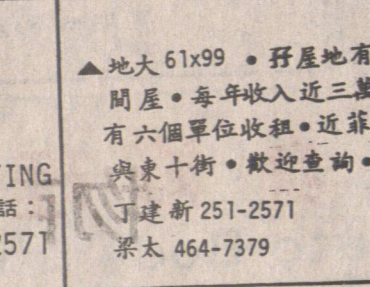
▲13年屋出售。每邊上三下二房。每年收入二萬六千住一連。收租一連。好過打工。
丁建新 251-2571
梁太 464-7379



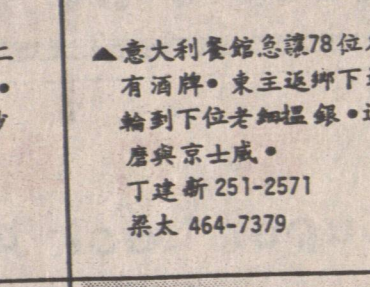
▲實得房屋正屋三房土庫二房。廚廁齊全。開價九萬九。KIM TING 667-0358
梁太 464-7379



KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



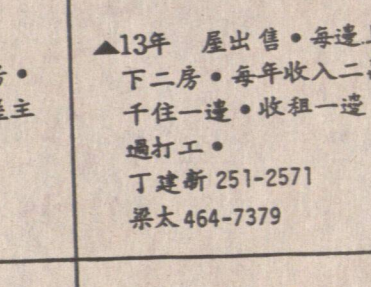
▲樓上兩臥複式。樓下餐館 \$325,000 關煥隆



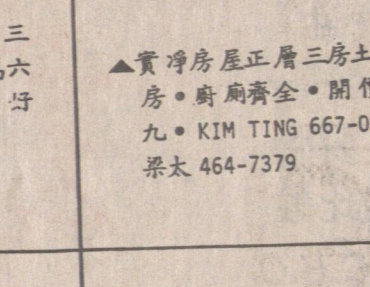
▲1112 FOURTH, NEW WEST 三睡房。\$72,900
▲7275 WILLINGDON 7睡房。地 5x190 \$205,000
2225 E.33 \$91,500
譚國平 434-3658
傳呼機: 686-1515



▲CAMPBELL 夾 W.47 街仔屋。66x153 \$289,000 譚國平。陳卓華



▲VICTORIA 街 \$54,000 DOWNTOWN, DAVIE ST. 有酒牌。一百座位。
譚國平。陳卓華



▲SHOP EASY SUPER MARKET 每年生意 \$900,000。位於旺街。叫價 \$125,000 譚國平。陳卓華

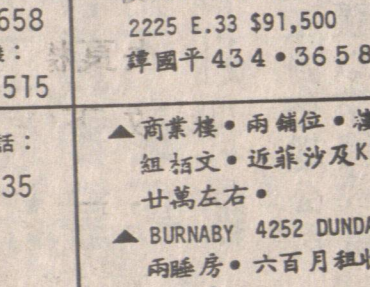


JENNY LEUNG
住宅電話: 464-7379

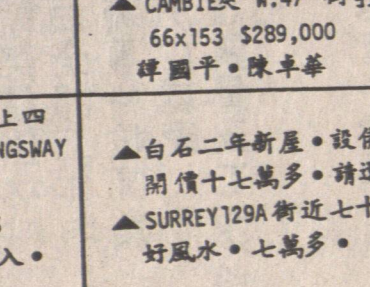
▲BURNABY 近 LONGHEED MALL 9886 CASEWELL ST. 26年 58x120 \$129,000
▲5876 LANARK ST. 標準地 KNIGHT 及 B43。全屋共三房。\$115,000
譚國平。陳卓華



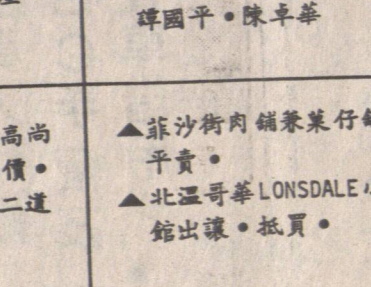
TONY WONG
住宅電話: 876-2335



▲商業樓。兩睡房。樓上四睡房。近沙及 KINGSWAY 廿萬左右。
▲BURNABY 4252 DUNDAS 兩睡房。六個月租收入。八萬多。
黃漢 876-2335



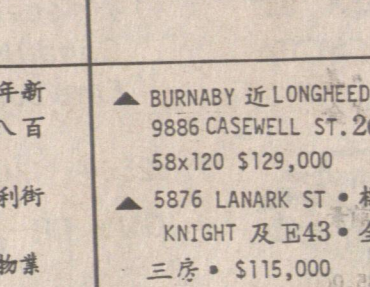
▲白石二年新屋。設備高尚。開價十七萬多。請速價。
▲SURREY 129A 街近七十二道好風水。七萬多。
黃漢 876-2335



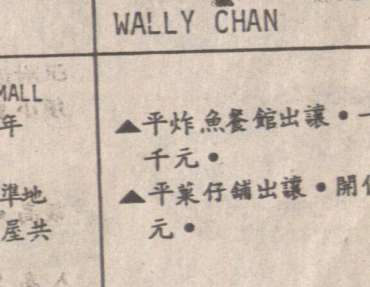
▲菲沙河肉舖兼菜仔舖出讓。平賣。
▲北溫哥華 LONSDALE 小快餐館出讓。抵買。
黃漢 876-2335



▲CHAMPLAIN HEIGHTS 六年新城市屋。兩房開八萬八。百。
▲中西餐館租平。城多利街五萬四。
▲西餐館。前舖後居連物業。廿五萬。
葉亨利

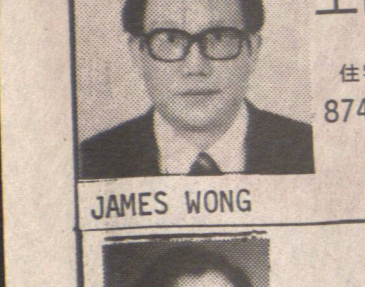


▲熱盤。13街仔屋。地大 60x122。價平。抵買。
▲一睡房複式。位於律街。五萬餘。
黃以靈

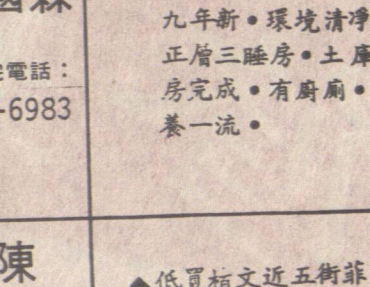


WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592

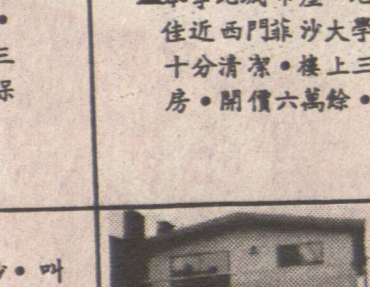
▲平炸魚餐館出讓。一萬七千元。
▲平菜仔舖出讓。開價二萬元。
葉亨利



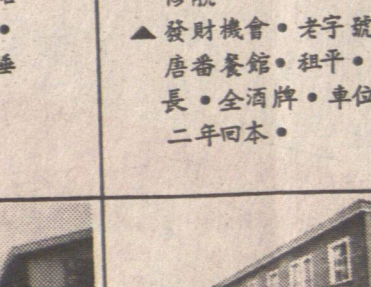
JAMES WONG
住宅電話: 874-6983



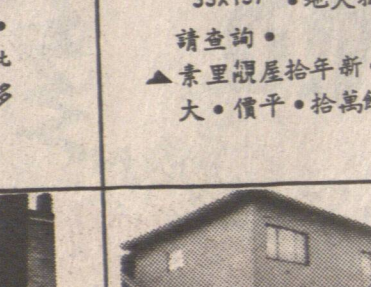
▲西區哥華特式屋。九年新。環境清靜。正層三睡房。土庫三房完成。有廚房。保養一流。
▲本拿比城市屋。地點佳。近西門沙大學。十分清潔。樓上三睡房。開價六萬餘。
陳炬宏



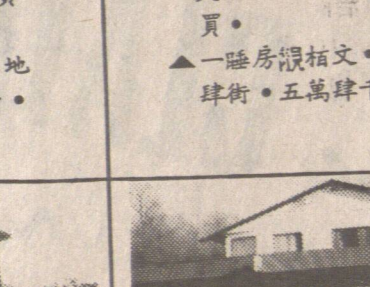
▲VICTORIA 及 34TH AVE. 上三睡房下二睡房。叫價十五萬四千。
陳炬宏 324-1238



▲102-116 VICTORIA DR. 八睡二睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238



▲5819 MAIN ST. VICTORIA 三睡二睡房。35年新。陳炬宏 324-1238



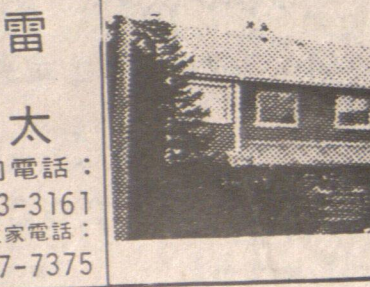
▲SQUAMISH 上有居住單位。下有生意。叫價三十萬。地大。
陳炬宏 324-1238



▲525 E. 6TH AVE. 五睡複式。年入二萬餘。
陳炬宏 324-1238



ANNETTE LOUIE
住宅電話: 277-7375



▲列治文中心兩睡房。城市屋。近商場。交通方便。好過新屋。\$90'S



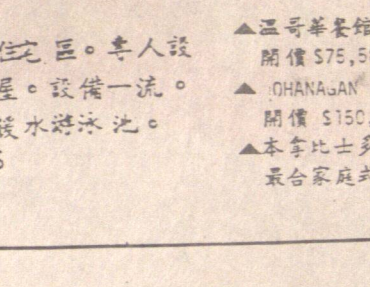
▲列治文高尚住宅區。專人設計四睡房。設備一流。精美廚房。暖水游泳池。HIGH \$200'S



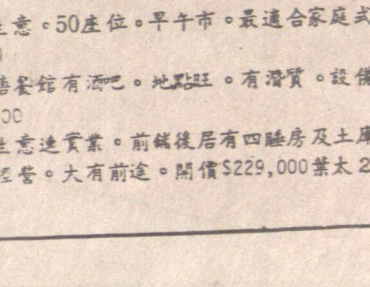
▲溫哥華華埠生意。50座位。平手市。最適合家庭式經營。開價 \$75,500
▲OHANAGAN 唐餐館有酒牌。地點旺。有酒牌。設備齊全。開價 \$150,000
▲本拿比多生意連實業。前舖後居有四睡房及土庫。新建最合家庭式經營。大有前途。開價 \$229,000 葉太 272-1861



▲溫哥華華埠生意。50座位。平手市。最適合家庭式經營。開價 \$75,500
▲OHANAGAN 唐餐館有酒牌。地點旺。有酒牌。設備齊全。開價 \$150,000
▲本拿比多生意連實業。前舖後居有四睡房及土庫。新建最合家庭式經營。大有前途。開價 \$229,000 葉太 272-1861



▲溫哥華華埠生意。50座位。平手市。最適合家庭式經營。開價 \$75,500
▲OHANAGAN 唐餐館有酒牌。地點旺。有酒牌。設備齊全。開價 \$150,000
▲本拿比多生意連實業。前舖後居有四睡房及土庫。新建最合家庭式經營。大有前途。開價 \$229,000 葉太 272-1861



▲溫哥華華埠生意。50座位。平手市。最適合家庭式經營。開價 \$75,500
▲OHANAGAN 唐餐館有酒牌。地點旺。有酒牌。設備齊全。開價 \$150,000
▲本拿比多生意連實業。前舖後居有四睡房及土庫。新建最合家庭式經營。大有前途。開價 \$229,000 葉太 272-1861



北京參茸行

地道藥材 貨真價實

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價

JUNE 13-26

泰廣牌糖水荔枝

"ONE GIANT" BRD
LYCHEE (IN SYRUP)
15 OZ TIN
23016 75¢/TIN

紅棗

"YKH"
RED DATES
1 LB BAG
24235 1.40/LB

出前一丁面

各"SAILING BOAT" BRD
各種味 SAHOFAN RICESTICKS
16 OZ PKG
41801 55¢/PKG

富源隆三邊竹

"FYL"
DRIED BEAN CURD
(PIECES)
7 OZ PKG
41923 99¢/PKG

象山冰糖

"MT- ELEPHANT" BRD
ROCK SUGAR
1LB/PKG
16330 49¢/PKG

肇慶沙河粉

"GARDEN" BRD
POP PAN CHINESE CRACKER
8 OZ PKG
73734 99¢/PKG

田記蛋面球

"TIN KEE"
HEN EGG NOODLE
1 LB/PKG
42532 99¢/PKG

白熊牌汀面粉

"POLAR BEAR" BRD
WHEAT STARCH
1LB PKG
40945 45¢/PKG

嘉頓泊餅

DEMAE RAMEN NOODLES
(VARIOUS FLAVOURS)
30 PKGS / BOX
43801-05 \$ 8.45/BOX

八達汽車修理中心

擴充營業

車身修理

- ★專科 ICBC 工作
- ★車架拉正、鉗接
- ★補油或全車噴油
- ★免費車借用

引擎修理

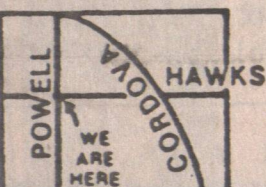
- ★新舊款美、日、歐洲車
- ★TUNEUP、換油
- ★換機皮、換車胎
- ★大修機頭

皮墊修理

- ★修補椅墊、銀板座
- ★車頂、車門內皮

水箱修理

- ★清理及修補水箱



251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街794號



汽車業協會會員

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起
- 夏威夷 來回359元起
- 邁阿密 來回328元起
- 多倫多 來回299元起
- 羅省 來回249元起
- 賭城 來回199元起
- 紐約 來回328元起
- 倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604) 684-4151

嘉麗美容中心

Viva Kalai Beauty Centre & Hair Design

3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.

☎ 875-6300 ☎ 875-6366



何嘉麗 (Amy Ho)

親自主理
新地址 新裝修
一流服務

髮型設計部
染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理

按摩、潔面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛。

法國熱能倒膜、頭部護理

紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班

指壓按摩、精打耳孔

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化粧品。

營業時間：星期一至三上午九時半至下午六時
星期四、五上午九時半至下午八時
星期六上午九時半至下午五時

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證。

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

省經濟發展廳長

接加貿中心鎖匙

【溫哥華訊】省經濟發展廳長卑詩省省長麥卡錫，於十七日星期三上午十時，接受加拿大中心主席麥卡錫夫人，而該貿易中心鎖匙，此舉象徵完成加拿大貿易中心已成為由聯邦及省政府訂定協約。卑詩省租約八十年為期，每年租金象徵式一。

廳長接受鎖匙後，她與卑詩貿易中心全體職員及各界人士參觀該中心全部新設備，與頭廚布倫奴馬治等會面。他有能力為一個盛大宴會烹調，招待六千人進餐。會議中心內設有多項語言傳譯，職員均穿著新制服。該中心定期於七月三及四日舉行正式開幕禮，並將舉行遊行。世界著名高級會議人員二百人進駐參加盛大宴會，又將舉行開幕禮。

【溫哥華訊】加聯邦內政小商業旅遊部長伯納華葛宣佈聯邦及省政府撥款六萬八千元津貼白石地，以協助該地吸引更多遊客。

部長與素里、白石、北三角洲區區議員會商，費拉遜及白石市長、市參事參加午餐會時宣佈此事。

部長又稱，他與卑詩省旅遊發展廳長文化廳長標列德同意以財政支持白石地，標列德同意以財政支持白石地，標列德同意以財政支持白石地。

部長稱，白石地海灘、碼頭向來聞名美麗，而每年舉辦海濱慶會及沙地城堡比賽，亦為世人所知，其為白石地，將吸引更多遊客。

一九八六年世界博覽會期間，卑詩省旅遊事業甚為成功，美國到卑詩省遊客比一九八五年差不多增加百分之九十。

【溫哥華訊】卑詩省省長麥卡錫，於十七日星期三上午十時，接受加拿大中心主席麥卡錫夫人，而該貿易中心鎖匙，此舉象徵完成加拿大貿易中心已成為由聯邦及省政府訂定協約。

廳長接受鎖匙後，她與卑詩貿易中心全體職員及各界人士參觀該中心全部新設備，與頭廚布倫奴馬治等會面。他有能力為一個盛大宴會烹調，招待六千人進餐。

【溫哥華訊】卑詩省省長麥卡錫，於十七日星期三上午十時，接受加拿大中心主席麥卡錫夫人，而該貿易中心鎖匙，此舉象徵完成加拿大貿易中心已成為由聯邦及省政府訂定協約。

廳長接受鎖匙後，她與卑詩貿易中心全體職員及各界人士參觀該中心全部新設備，與頭廚布倫奴馬治等會面。他有能力為一個盛大宴會烹調，招待六千人進餐。

【溫哥華訊】公民法庭簡穎湘法官最近曾出席卑詩省多元文化服務機構協會年會，應邀發表演講，以「多元文化主義及公民」為題，憶述一九七一年時前加首相陶杜創訂加拿大多元文化主義政策的宗旨是：保持人權，發展加拿大人的認同，加強參予為公民，增強加拿大的團結，鼓勵雙語組織中文化的不同變化等。陶杜促進國家團結，而不現任內政部長大衛坎比，亦為主持。

加拿大公民部簡穎湘法官，他強調多元文化是加拿大公民的心臟，他會說及公民的精神，是世界上最難得的，引述他的演講表示，這是回響及多元文化及公民的方式，團結起來，創造加拿大人的認同，成為加拿大精神。加拿大多元文化政策訂立至今，不覺已有十五年。

簡穎湘法官亦曾引述加拿大憲法自由憲章，及在公民法庭中經過面臨的若干問題。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】定期聚餐會，全加陳穎川總堂會，已定於六月廿八日（星期日）舉行，是日下午三時先商討部務，同日下午六時假座片打街一四二一號，餐費由該會自理，歡迎各界人士參加。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

六月一日至卅日

十五週年紀念酬賓大贈送

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂麵1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

CAMBIE INTERIORS

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街) 金碧室內設計

873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌

新張期內 特價優待

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀立。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

UNICO'S 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 七天營業 電話：687-2293

片打東街39號 (文化中心對面)

PIONEER 先鋒牌

家庭音響及汽車音響
為酬謝顧客 由六月起
(一律八折)
及代辦 I.C.B.C.

KODAK 錄影帶

日本出品 品質優良
T-120 L-750
特價 6.99 每盒

最新八七年

SANYO 高級錄影機
HI FI, M.T.S. DOLBY.
ON SCREEN DISPLAY
VHR, 2900
特價 \$899.00

設有修理部

專人修理
T.V. 錄影機
收音機 汽車機
及家庭音響器材等

最新運到

唱片 \$9.99 每張
唱帶 \$7.49 每盒

大減價

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、中國 AAA 牌去頭有亮蝦、及去亮蝦肉、緬甸去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、越產去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、香港澳門各西士白蝦、及去亮蝦肉、及 IQ 蝦肉、大小西士龍蝦、青島大對蝦、大小西士扒蝦尾、去衣鮮魷筒、急凍香港產鮮魷魚、常備各種魚類、紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、生魚、墨魚、獅子魚、墨魚、總經銷金冠牌、三牙或咸魚、歡迎遠近採購、寄送貨快捷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

隆重介紹 最新運到泰國特級香米 種類如下：

- 雙龍牌、金龍牌、天龍牌及正庄糯米
- 美國德州太陽牌
- 長身絲苗白米
- 美國加州鑽石牌 (CAL ROSE)
- 短身白米
- 美國長、短身糙米
- 美國金門牌糯米 (CAL (BROWN PACIFIC) RICE)
- 中國 24/28 大粒花生仁、張家口發菜綠豆

批發零售 一律歡迎 價錢特平 常備各類米種 歡迎來電查詢 設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE 近 VENABLE ST. & CLARK DR.

685-8575

紙餐 75

埠仔請厨
亞板汝埠唐餐館
五中西厨已名或學
厨。下午五時請電
COLLECT CALL 1. 7
2. 4. 1. 1. 2. 4 埠

西芹菜公司。需大量摘菜工人。
 有公司車接送。如用私家車公司有
 特別補助。有意者請電327.31
 07或434.7463找李生。

<p>館請人</p> <p>華請有經驗 名。及打雜 三時后電： 3388</p>	<p>CHINA 洽。</p>	<p>館請人</p> <p>廚及打雜各 洋行。包食 意自費電話 565</p>	<p>請保姆</p> <p>包食宿。照顧新嬰 孩。要煮餐。電話 92226445</p>	<p>易請人</p> <p>理瓜菜水果 語及駕駛小 時至10時： 0</p>
---	---------------------	--	---	---

請有經驗中西廚・包食
住・如有意者請電：
1・403・920・2903

雜工

製衣廠請雜工一名協助成品部及貨
倉・成品部工作包括針鉗・剪線・
翻・摺・壓成衣・貨倉工作包括整
校存貨・包裝及出貨等・申請人請
前往屯門七 1 1 2 2

仔衫廠

千衣工人及雜
石。請到
CHARLES ST.
面洽

製衣廠

急請有經驗中衣
人數名、有意者請
到 367 WATER ST.
二樓。

訃告

先夫趙公廣東台山海晏桂山村人不幸滿於一九八七年六月十六日申時半病逝於中央醫院在
世間享壽八十一歲不孝等隨侍在
側聞早八時金匱星成及並葬於六月

哀謝

外曾孫女鄭彩蓮
鄭小蓮
張莉筠
玄孫世棟傑雄
玄孫女世華
外玄孫鄧文鴻
外玄孫女鄧慧瑜
另外曾孫男女四名

同叩謝

序惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

美眾院專案委員會主席稱

倘准將售武款援尼游 列根可能被國會彈劾

【華盛頓電】眾院伊爾—尼游專案委員會主席十四日說，如果發現列根總統批准轉移援助尼加拉瓜反抗軍，國會可能彈劾他。

不過民主黨籍的伊爾—尼游專案委員會主席十四日說，如果發現列根總統批准轉移援助尼加拉瓜反抗軍，國會可能彈劾他。

伊爾說，目前為止，他還不知道開會的日期。諾斯說，目前為止，他還不知道開會的日期。

伊爾說，目前為止，他還不知道開會的日期。諾斯說，目前為止，他還不知道開會的日期。

吳學謙訪問智利 與智利外長會談

【聖地亞哥十四日電】中國國務院副總理吳學謙，於十四日訪問智利，並與智利外長會談。

吳學謙在會談中，向智利外長表示，中國政府對智利在過去幾年來，在經濟、政治、社會各方面所取得的成就，表示欽佩。

吳學謙並表示，中國政府願意與智利政府進一步發展雙邊關係，並在經濟、技術、文化等領域加強合作。

印度渡輪超載沉沒 逾百五人恐已喪生

【新德里十四日電】印度一艘載有二百多人的渡輪，於十四日在孟加拉灣沉沒，造成逾百人死亡。

據悉，這艘渡輪名為「維多利亞」號，由新德里開往孟買。船隻在航行途中，因超載而失去平衡，最終在孟加拉灣沉沒。

目前，救援工作仍在進行中，但由於天氣惡劣，救援進展緩慢。

謝長廷訪加 與瓦爾納納會談

【渥太華十四日電】台灣行政院副院長謝長廷，於十四日訪問加拿大，並與瓦爾納納會談。

謝長廷在會談中，向瓦爾納納表示，台灣政府對加拿大在國際事務中所扮演的角色，表示欽佩。

謝長廷並表示，台灣政府願意與加拿大政府進一步發展雙邊關係，並在經濟、技術、文化等領域加強合作。

倫敦決定興建 第二個中國城

【倫敦十四日電】倫敦市政府決定，在倫敦市中心興建第二個中國城。

據悉，這個中國城將位於倫敦市中心的一個舊址上。市政府表示，這個中國城的興建，將有助於促進倫敦的經濟發展，並增加就業機會。

目前，市政府正在與有關方面進行協商，以確定中國城的具體位置和規模。

謝長廷訪加 與瓦爾納納會談

【渥太華十四日電】台灣行政院副院長謝長廷，於十四日訪問加拿大，並與瓦爾納納會談。

謝長廷在會談中，向瓦爾納納表示，台灣政府對加拿大在國際事務中所扮演的角色，表示欽佩。

謝長廷並表示，台灣政府願意與加拿大政府進一步發展雙邊關係，並在經濟、技術、文化等領域加強合作。



花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間
星期一至星期六 上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至下午十時

七天營業 天天茶市

特價酬賓席
鮑翅套餐 (四至六位用) \$128.00
原盅高湯雞翅
椒鹽中蝦
脆皮炸子雞
清蒸游水斑
合時生果

特價酬賓席
鮑翅套餐 (四至六位用) \$128.00
原盅高湯雞翅
椒鹽中蝦
脆皮炸子雞
清蒸游水斑
合時生果

特價酬賓席
鮑翅套餐 (四至六位用) \$128.00
原盅高湯雞翅
椒鹽中蝦
脆皮炸子雞
清蒸游水斑
合時生果

定座電話：(604) 683-0338

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季龍蝦餐
特價 128.00
八寶冬瓜、上湯焗龍蝦、清蒸游水斑、椒鹽中蝦、脆皮炸子雞、合時生果

夏季特價酬賓席
特價 88.00
八寶冬瓜、上湯焗龍蝦、清蒸游水斑、椒鹽中蝦、脆皮炸子雞、合時生果

夏季最新貢獻
明蝦鮮菜大沙律、上湯焗龍蝦、清蒸游水斑、椒鹽中蝦、脆皮炸子雞、合時生果

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華華士定東街363號
電話：687-5231

全部食品保證不含味精

七天營業：上午十一時至晚上九時

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五福雲花燕蒸鮮
五福雲花燕蒸鮮、五福雲花燕蒸鮮、五福雲花燕蒸鮮

馬金馬金
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

天天人間
住在溫哥華 食在秘書路

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

紅寶食品公司
精製南北美點 品質優良

無任歡迎

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

桃園餐館
HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂

糖璜禮堂 筵開卅席
生紅楊奶清當釀紫掛紅上七彩
菜豉州油蒸紅燜羅爐燒湯彩
金沙扒上炸子魚片皮珍拼
盆飯肆雞雞片鴨翅翅盆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席
七彩大拼盆、上湯焗龍蝦、清蒸游水斑、椒鹽中蝦、脆皮炸子雞、合時生果

\$168.00

（溫哥華訊）本埠僑籌備歡迎「台山縣文化貿易伉儷，陳炳汪

海同鄉會、 伉儷、甄氏 等之伉儷及 別賓助早膳 三餐膳食 交通工具及 作，亦已安 並定期六 下午六時 化城海鮮酒 聯歡公宴。 十五元。	元和名譽券二十元 三種。敬請呂僑督 各界友好踴躍攜眷 參加，一睹專程來 自家鄉之精彩表演 並請預早訂購入 場券及餐券，務使 屆時場面熱鬧，務 盡地主之誼。	計有壹百元者 ：甄劍雲伉儷，漢 宮酒樓機構，美景 旅行社，大興公司 ：陳若清，花城海鮮 酒家，陳英傑伉儷 ：南雲彩色電視 ：五十元者：元 豐公司，余宏榮律 師，陳連群伉儷， 何興國伉儷，林世 強律師，譚樂酒家 ：秦瑞華伉儷，余	公司，榮煒花舖， 大家樂餐廳，甄熾 光伉儷。 售票聯絡處： 大興公司，六八一 二七一，芸生公 司，六八四五五二 ，金利源公司，威 健國貨公司，美景 旅行社，六八一六 六一，華安旅行 服務社，六八一八 五三一。
--	---	---	--

香港學生中國舞蹈團

在溫哥華作巡迴表演
並在滙豐銀行大樓內表演

（本報訊）現正溫哥華訪問的伍中挑選該團曾香港學生中國舞

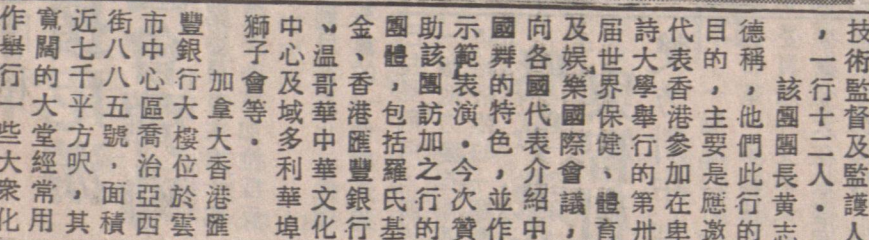
香港學生中國舞蹈團，有譽滿家鄉之藝術家演出，藝委會之銀行大樓的大堂內，陳若清、秦瑞華、林其慶等全權策立，並由本舞團於七〇年成立，團員由歷屆校團員有八名，他們分別就讀於香港八間著名中學；加上團長、藝術指導、

香港學生中國舞蹈團，分後到日本、英國、加拿大、以色列及西班牙等多個國家作海外巡迴表演。

今次訪加的舞蹈員有八名，他們分別就讀於香港八間著名中學；加上團長、藝術指導、

雲埠美
李苦禪

(溫哥華訊)



雲埠美術院舉辦
李苦禪國畫預展

（溫哥華訊）雲埠美術院為配合雲埠舉辦亞洲太平洋節慶活動，舉所珍藏，該日上午十

畫展覽會。預展定於六月十八日舉行預展典禮式，由雲堦美術

參觀中國國畫預展
十一時半在該美術
院二樓展出。歡迎
各界人士依時前往
參觀中國國畫預展

展出中國國畫
其中有九十幅是
由香港抵埠。想

國已故名畫家李日禪（一八九九至九八三）的作品以及水松石山房藏時必有一番熱鬧（尚有社團消息刊在第三版）

更正：昨本版關於「中國圖書展覽會」一文內有「觀衆人數達四

千多人，實爲「觀衆人數達六千多人」之誤，特此更正。

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616
中支: 255-9033

納偉旅行社
love & white travel

#110 - 539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

中國之旅觀光團

\$2799 (雙人房)

江山留勝蹟。我輩復登臨-
萬里長城。古都西安。南京名勝。蘇州園林。
杭州風光。桂林山水。
香港。廈門。杭州。上海。蘇州。南京。
北京。西安。桂林。廣州。全程20天-
出發日期：五月九日。六月十三日。七月四日。
八月八日。九月十二日。十月十七日。
十一月十四日。
◎華人專人領隊。代辦一切簽證手續。
◎機票有效期為一年。可提前出發或延期回程。
詳情請與本旅行社或其特約旅行社查詢

VANCOUVER EAST CINEMA
7街夾襟孖梳
新香港電影節

253-4198

新一代的活力和新格調的藝術

月12日星期五 7:30 最愛 9:30 火龍

月13日星期六 7:30 超級市民 9:45 似水流年

月14日星期日 7:30 英倫琵琶 9:30 公僕

月15日星期一 7:30 半邊人 9:30 地下情

月16日星期二 7:30 公僕 9:30 火龍

月17日星期三 7:30 英倫琵琶 9:30 半邊人

月18日星期四 7:30 似水流年 9:30 超級市民

每套電影入場費：成人 \$ 5.00

會員 \$ 3.00

華聲錄影公司 傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

<p>SOFA BED</p>  <p>From \$199</p>	<p>DINETTES</p>  <p>From \$99</p>	<p>STUDENT DESK</p>  <p>From \$49⁹⁹</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Bookcases \$49.99 • 3 Piece Coffee Table & End Tables \$89.88 • Coat Rack \$12.99 • Wardrobe (5 drawer) \$139.99 • Many other in store specials!
<p>SOFA AND CHAIR</p>  <p>From \$299</p>	<p>BOX SPRING and MATTRESS</p>  <p>From \$169</p>	<p>PANASONIC 20" REMOTE CONTROL</p>  <p>From \$525</p>	<p>VCR PANASONIC REMOTE 14 DAY PROGRAM</p>  <p>From \$399⁹⁹</p>

We convert American tape system (NTSC) to European tape system (PAL) or vice-versa.

九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669·5840
七天營業：由上午九時至下午七時

結束門市部

為酬謝僑胞歷年惠顧
由即日起至六月廿三止

清貨大酬賓

各式鏡畫四折
唐人雜貨八折
急凍海鮮八折
各款瓷器七折
(白米及特價品除外)
並推出
大量特價品
買平貨！
慳大錢！

大安服裝禮品公司

溫哥華華埠片打東街293號
電話：681·5522

華埠首創高級女士服裝用品

快將開幕營業

黛安芬 及名廠內衣褲一律八折
安利芳 (特價品除外)

更有
新款男女童裝、男女睡衣、男裝內衣褲
尺碼齊備，各式禮品，精美奪目

批發零售，無任歡迎
歡迎光臨指導

